

# Rollenlote

Sofern Sie den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Anwendung des Produktes an unseren Kundenservice.

Als Hersteller dieses Medizinproduktes informieren wir unsere Anwender und Patienten darüber, dass alle im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle uns als Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

Wanneer u de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet helemaal begrijpt, wendt u zich dan voordat u het product gaat gebruiken tot onze klantenservice.

Als fabrikant van dit medisch product brengen we onze gebruikers en patiënten graag op de hoogte ervan dat alle in verband met het medisch product opgetreden, ernstige voorvallen aan ons als fabrikant en aan de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt woonachtig is, moeten worden gemeld.

Se não compreender bem o conteúdo destas instruções de utilização, contacte o nosso serviço de assistência ao cliente, antes de usar o produto.

Como fabricante deste dispositivo médico, informamos os nossos utilizadores e pacientes que todos os incidentes graves que ocorram em ligação com o dispositivo médico devem sernos comunicadas como fabricante, bem como às autoridades competentes do Estado-Membro em que reside o utilizador e/ou o paciente.

Si tiene alguna duda en relación con estas instrucciones de uso, consulte a nuestro servicio al cliente antes de utilizar el producto.

Como fabricante de este producto sanitario, informamos a nuestros usuarios y pacientes que deben comunicar todos los incidentes graves relacionados con el producto sanitario tanto a nosotros, como fabricante, como a las autoridades responsables del Estado miembro en el que el usuario y/o paciente está establecido.

W przypadku niezrozumienia treści niniejszej instrukcji obsługi w całości prosimy o skontaktowanie się z naszym biurem obsługi klienta przed użyciem produktu.

Jako producent tego wyrobu medycznego informujemy użytkowników i pacjentów, że wszystkie poważne przypadki, mające miejsce przy użyciu naszego produktu, należy zgłosić do nas jako do producenta oraz do kompetentnych organów kraju członkowskiego, w którym mieszka użytkownik/pacjent.

Mikäli et täysin ymmärrä tämän käyttöohjeen sisältöä, ota ennen tuotteen käyttöä yhteyttä asiakaspalveluumme.

Tämän lääkinnällisen tuotteen valmistajana tiedotamme käyttäijämme ja potilaitamme, että kaikista lääkinnällisen tuotteen käytön yhteydessä esiintyvistä vakavista tapauksista on ilmoitettava meille ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas toimii.

Om ni inte förstår innehållet i bruksanvisningen fullständigt, ber vi er kontakta vår kundservice innan ni använder produkten. Som tillverkare av denna läkemedelsprodukt vill vi informera våra användare och patienter om att eventuella allvarliga tilldragelser som inträffar i samband med läkemedelsprodukten måste rapporteras till oss som tillverkare och till relevanta myndigheter i den medlemsstat som användaren och/eller patienten befinner sig.

Pokud dobře nerozumíte obsahu návodu k použití, obraťte se prosím před použitím produktu na náš zákaznický servis.

Jako výrobce tohoto lékařského produktu informujeme naše uživatele a pacienty o tom, že všechny závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s tímto lékařským produktem, se musí nahlásit nám jako výrobci a příslušnému úřadu členského státu, v kterém má uživatel a/nebo pacient své bydliště.

Ak dobre nerozumiete obsahu návodu na použitie, obráťte sa prosím pred použitím produktu na náš zákaznický servis.

Ako výrobca tohto medicínskeho produktu informujeme našich používateľov a pacientov o tom, že je potrebné ohlásiť nám, ako výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko, všetky závažné prípady vyskytujúce sa v súvislosti s medicínskym produktom.

If there is anything in this instruction for use that you do not understand, please contact our customer service department before using the product.

As the manufacturer of this medical device, we inform our users and patients that all serious events occurring in connection with it must be reported to us (the manufacturers) as well as the relevant authorities in the Member State where the user and/or patient is resident.

Εάν δεν κατανοείτε πλήρως το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπη-ρέτησης πελατών της εταιρίας μας.

Ως κατασκευαστής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ενημερώνουμε τους χρήστες και τους ασθενείς πως όλα τα σοβαρά περιστατικά που παρουσιάζονται σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν πρέπει να αναφέρονται σε εμάς ως κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο ο χρήστης ή/και ο ασθενής έχει εγκ-ατασταθεί.

Si vous ne comprenez pas le mode d'emploi dans son intégralité, veuillez vous adresser à notre service client avant d'utiliser le produit.

En tant que fabricant de ce produit médical, nous informons nos utilisateurs et patients que tous les incidents graves liés à ce produit médical doivent nous être signalés en tant que fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est domicilié.

Hvis de ikke helt forstår indholdet af denne brugsanvisning, bedes De henvende Dem til vores kundeservice, inden De tager produktet i brug.

Som producent af dette medicinprodukt informerer vi hermed vores brugere og patienter om, at samtlige alvorlige utilsigtede hændelser opstået i forbindelse med brugen af dette medicinprodukt skal indberettes til producenten og den ansvarlige tilsynsførende myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

Jei Jūs šios vartojimo instrukcijos turinį ne visiškai suprantate, prašom prieš panaudojant produktą kreiptis į klientų aptarnavimo skyrių.

Mes, šio medicininio gaminio gamintojas, informuojame savo naudotojus ir pacientus, kad apie visus dėl medicininio gaminio atsiradusius reikšmingus incidentus privalote pranešti mums, t.y. gamintojui ir atsakingai valstybės narės, kurioje naudotojas ir (arba) pacientas gyvena, institucijai.

Če navodila za uporabo niste popolnoma razumeli, vas prosimo, da se še pred uporabo izdelka posvetujete z našo servisno službo.

Kot proizvajalec tega medicinskega izdelka obveščamo naše uporabnike in paciente o tem, da je treba vse resne dogodke, povezane z medicinskim izdelkom sporočiti nam, kot proizvajalcu, in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient svoj sedež/bivališče.

Amennyiben e használati utasítás tartalmát nem érti teljesen, akkor a termék használata előtt kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Mint a jelen orvostechnikai eszköz a gyártója, tájékoztatjuk felhasználóinkat és betegeinket arról, hogy az orvostechnikai eszköz használatával kapcsolatosan bekövetkezett valamennyi súlyos eseményt felénk, mint a gyártó, és a felhasználó és/vagy a beteg lakóhelye szerinti tagállam illetékes hatósága felé jelezni kell.

Qualora non abbiate compreso perfettamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso, Vi preghiamo di rivolger Vi al nostro servizio di assistenza clienti prima di utilizzare il prodotto.

In qualità di fabbricanti di questo prodotto per uso medico informiamo gli utilizzatori e i pazienti che tutti gli episodi gravi verificatisi in relazione al prodotto per uso medico devono essere comunicati a noi come fabbricante e all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede l'utilizzatore e/o il paziente.

Ako ne rozbirate napълно съдържанието на тази инструкция за употреба, моля преди приложение на продукта се обърнете към нашия отдел за обслужване на клиенти.

Като производител на този медицински продукт информираме нашите потребители и пациенти, че всички възникнали във връзка с медицинския продукт, сериозни инциденти трябва да бъдат съобщавани на нас като производител и на съответния отговорен орган на страната членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Kui te ei saa selle kasutusjuhendi sisust täielikult aru, siis palun pöörduge enne toote kasutamist meie klienditeeninduse poole.

Selle meditsiiniseadme tootjana teatame oma kasutajatele ja patsientidele, et kõigist selle meditsiiniseadmega seotud tõsisest ohujuhumitest tuleb teatada meile kui tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

Ako sadržaj ovih Uputa za uporabu niste razumjeli u potpunosti, molimo Vas da se prije korištenja proizvoda obratite našoj Službi za korisnike.

Kao proizvod-ač ovog medicinskog proizvoda obavještavamo svoje korisnike i pacijente da se svaki oblik štetnog događaja povezan s medicinskim proizvodom mora prijaviti nama kao proizvod-aču kao i nadležnom tijelu države članice (EU) u kojoj korisnik ima poslovnii nastan odnosno pacijent ima prijavljeni boravak.

Если вы не полностью понимаете содержание этого руководства, перед использованием продукта обратитесь в нашу службу поддержки.

Как производитель этого медицинского изделия мы доводим до сведения наших пользователей и пациентов, что обо всех серьезных происшествиях, возникших в связи с медицинским изделием, необходимо сообщать нам как производителю, а также компетентному органу государство-члена, в котором зарегистрировано постоянное местопребывание пользователя и/или пациента.

**Die folgende Gebrauchsanweisung gilt für alle Rollenlote der Firma Schütz Dental** (Vorlot Alphador Natural Pdf 10 i.R., Vorlot Alphador Natural Pdf 12 i.R., Vorlot Alphador Natural Soleil 14 i.R., Vorlot Alphador Natural Nr. 3 i.R., Vorlot Alphador Natural Nr. 6 i.R., Vorlot Alphador Nr. 1 i.R., Vorlot Alphador Dent U i.R., Vorlot Alphador Soleil i.R., Vorlot Alphador Inlay i.R., Vorlot Alphador Pdf i.R., Vorlot Alphador Pdf me i.R., Vorlot Alphador LF i.R., Vorlot Alphador HP i.R., Vorlot Alphador 515 i.R., Vorlot Alphador Eco i.R., Vorlot Alphador Elceral i.R., Vorlot Alphador Elceral CF i.R., Vorlot Alphador Pt i.R., Vorlot Alphador KF i.R., Nachlot Alphador Natural Pdf 10 i.R., Nachlot Alphador Natural Pdf 12 i.R., Nachlot Alphador Natural Soleil 14 i.R., Nachlot Alphador Natural Nr. 3 i.R., Nachlot Alphador Natural Nr. 6 i.R., Nachlot Alphador Nr. 1 i.R., Nachlot Alphador Dent U i.R., Nachlot Alphador Soleil i.R., Nachlot Alphador Inlay i.R., Nachlot Alphador Pdf i.R., Nachlot Alphador Pdf me i.R., Nachlot Alphador LF i.R., Nachlot Alphador HP i.R., Nachlot Alphador 515 i.R., Nachlot Alphador Eco i.R., Nachlot Alphador Elceral i.R., Nachlot Alphador Elceral CF i.R., Nachlot Alphador Pt i.R., Nachlot Alphador KF i.R.).

## Indikation:

Lote zum Löten der auf dem Etikett angegebenen Legierung. Der Einsatz von Loten richtet sich nach den Schmelzintervallen und Keramikbrenntemperaturen.

## Kontraindikation

Bei bekannter Allergie gegen eine der Komponenten nicht verwenden.

## Anwendung:

- Für alle Lötverbindungen müssen genügend große Lötflächen vorhanden sein. Der ideale Lötspalt beträgt 0,1-0,2 mm.
- Die zu lötende Stelle muss gereinigt und vorbereitet sein, damit die Lötfläche sauber, metallisch blank und parallelwandig ist. Der Lötspalt sollte leicht mit Aluminiumoxid (50-110 µm) abgestrahlt werden.
- Der Lötblock sollte so klein wie möglich sein und die Umgebung der Lötstelle frei von Lötgips. Lötblock und Lötobjekte vollständig und gleichmäßig vorwärmen.
- Das Lot muss nicht vorgewärmt werden. Die Flamme mit einer leichten Drehbewegung auf die zu lötende Stelle richten und schwenken.
- Angaben zur Arbeitstemperatur und Schmelzbereich befinden sich auf dem Verpackungsetikett.
- Den zu lötenden Bereich mit reduzierter Flamme erhitzen. Eine oxidierend eingestellte Flamme kann zur Oxidation des Metalls führen, was den Verbund von Lot und zu lötenden Metalls verschlechtert.
- Sobald die Farbe der zu lötenden Teile ins rot verändert, halten Sie das Lötmedium entsprechend den geltenden zahntechnischen Richtlinien in selbige. Lot nicht flächig auf Bereiche bringen, die keramisch verblendet werden sollen. Lot und Metall nicht überhitzen.
- Es kann Flussmittel zugefügt werden, damit das Lot besser fließt. Dieses Flussmittel muss an die Arbeitstemperatur des Lotes angepasst sein. Das entsprechende Flussmittel sollte möglichst schon vor dem Vorwärmen des Lötblockes platziert werden.
- Tipps für Lötungen nach dem keramischen Brand
  - Die gebrannte Keramik vor Herstellung des Lötblockes mit Wachs abdecken und dieses nach Aushärtung des Lötblockes entfernen.
  - Vermeiden Sie den Kontakt von Flussmitteln zu gebrannter Keramikmasse.
  - Bei Nachlötungen empfehlen wir eine Ofenlötung. Stellen Sie die Ofentemperatur 50 bis max. 80 °C über die Arbeitstemperatur des verwendeten Lotes ein. Je nach Lötblockgröße ist diese Temperatur 5 bis 8 Minuten zu halten. Je nach WAK-Wert der Legierung ist nach der Ofenlötung die Abkühlgeschwindigkeit von Lötblock und -objekt zu beachten.

- Ausschließlich saubere und geeignete Beizmittel nach der Lötung verwenden.
- Reste von Flussmittel vollständig beseitigen. Dieses kann im Microclean (Schütz Dental), mittels Sandstrahler, Abdampfer und Ultraschallgerät erfolgen.

## Zusammensetzung:

Die Zusammensetzung des jeweiligen Lots ist auf dem Etikett angegeben.

## Schmelzbereich/Fließtemperatur:

Die Angaben sind auf dem Etikett des jeweiligen Lots zu finden.

## Lagerung:

Trocken lagern.

## Haltbarkeit:

Die Lote sind bei korrekter Lagerung unbegrenzt haltbar.

## Nebenwirkungen:

Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinproduktes sind bei sachgemäßer Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Immunreaktionen (z.B. Allergien) oder elektrochemisch bedingte örtliche Missempfindungen können prinzipiell nicht vollständig ausgeschlossen werden. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen – auch in Zweifelsfällen – bekannt werden, bitten wir um Mitteilung.

## Gegenanzeigen / Wechselwirkungen:

Bei Überempfindlichkeiten des Patienten gegen einen der Bestandteile darf dieses Produkt nicht oder nur unter strenger Aufsicht des behandelnden Arztes/Zahnarztes verwendet werden. Allgemein bekannte Kreuzreaktionen oder Wechselwirkungen des Medizinproduktes mit anderen bereits im Mund befindlichen Werkstoffen müssen vom Zahnarzt bei Verwendung berücksichtigt werden. Bei Verwendung unterschiedlicher Legierungsgruppen können beispielsweise galvanische Effekte auftreten.

## Hinweis:

Geben Sie bitte alle o.g. Informationen an den behandelnden Arzt weiter, falls Sie dieses Medizinprodukt für eine Sonderanfertigung verarbeiten. Beachten Sie bei der Verarbeitung die hierfür existierenden Sicherheitsdatenblätter.

## Sicherheitshinweis:

- Bei der Bearbeitung von Metallen können Stäube freigesetzt werden, die zur Schädigung der Lunge, sowie Reizung der Augen und der Haut führen können. Daher das Ausarbeiten immer unter einer lokalen Absaugung durchführen, Schleifstäube nicht einatmen sowie Mundschutz und Schutzbrille tragen.
- Die bei der Verwendung von Flussmitteln erzeugten Dämpfe können gesundheitsgefährlich sein. Entsprechende Produkte daher in ausreichend belüfteter Umgebung verwenden.



CE 0297

**SCHÜTZ DENTAL**  
Micerium Group



Schütz Dental GmbH · Dieselstr. 5-6 · 61191 Rosbach/Germany  
Tel.: +49 (0) 6003 814-0 · Fax: +49 (0) 6003 814-906  
info@schuetz-dental.de · www.schuetz-dental.com